



Handley Page Halifax B.I/B.II/GR.II

04394-0389

© 2006 BY REVELL GmbH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



Handley Page Halifax B.I/B.II/GR.II

Die Handley Page Halifax war 1936 eigentlich als der Bomber HP56 entwickelt worden und sollte von zwei Rolls Royce Vulture-Motoren angetrieben werden. 1937 wurde jedoch deutlich, dass dieser Motor weit hinter den Erwartungen zurückbleiben würde, obwohl Avro mit der Produktion seiner Manchester fortfuhr, die ebenfalls von zwei Vulture-Motoren angetrieben wurde. Man entschied sich daher im Jahr 1937 dazu, den Entwurf der HP56 mit Zwillingsmotoren in einen viermotorigen Bomber mit Rolls Royce Merlin-Motoren abzuändern. Das Ergebnis war die HP57 Halifax, deren Prototyp am 25. Oktober 1939 zum ersten Mal flog. Auch Avro wandelte seine Manchester in ein ebenfalls von Merlin-Motoren angetriebenes viermotoriges Flugzeug ab; diese Maschine war die berühmte Lancaster, die zur Hauptstütze des RAF Bomber Command über den gesamten Zweiten Weltkrieg hinweg wurde, obwohl sie erst nach der Halifax und dem weiteren viermotorigen schweren Bomber, der Short Stirling, in Dienst gestellt wurde. Die Auslieferung der seriengefertigten Halifax B.Mk.I an die erste RAF-Einheit, der No. 35 Squadron, lief gegen Ende 1940 nur langsam an und war von diversen Anfangsschwierigkeiten gekennzeichnet. Der Aufbau von weiteren Halifax-Squadrons ging langsam vonstatten, und ab Ende 1941 wurde auch die verbesserte Version B.Mk.II eingesetzt. Die No. 138 Squadron („Special Duties“) flog Maschinen der Versionen B.II und weitere bis 1944 in geheimen Einsätzen ins besetzte Europa. Die frühen Halifax-Typen weisen zahlreiche Varianten in der äußeren Erscheinung auf: bei einigen war auf die mittleren oberen Geschütztürme verzichtet worden, andere waren mit niedrigen oder aber großen Geschütztürmen ausgestattet. Bei einigen Maschinen wurde der Geschützturm auf der Flugzeugnase durch eine strömungsförmige Verkleidung ersetzt, und es gab auch verschiedene Arten von Motoren-Lufteinlässen. Zwei Einheiten der Coastal Command, die No. 58 und 502 Squadrons, flogen die GR.Mk.II Serie 1A, die mit einer einteiligen Plexiglasnase ausgestattet war. Spätere Versionen dieses Modells hatten rechteckige Seitenflossen und den niedrigen oberen Geschützturm. Die letzte Variante mit Merlin-Antrieb war die Mk.V, die mit einem anders gestalteten Hauptfahrwerk ausgerüstet war. 1943 wurden die von Merlin-Motoren angetriebenen Halifax in der Serienproduktion durch die mit Hercules-Sternmotoren angetriebenen Varianten B.Mk.III und späteren Versionen ersetzt. Obwohl die Halifax als der Lancaster unterlegen angesehen wurde und sie während des Krieges auch weniger als ein Drittel der von Lancaster-Maschinen abgeworfenen Bombenlast abwarf, spielte sie dennoch eine bedeutende Rolle. Abgesehen von der Lancaster warfen Halifax-Maschinen eine größere Tonnage an Bomben ab als alle anderen RAF-Bomber zusammen genommen. Außerdem dienten während des Krieges fast alle Lancaster-Maschinen ausschließlich beim RAF Bomber Command auf den europäischen Kriegsschauplätzen, während die Halifax auch bei den RAF Coastal Command und Transport Command sowie darüber hinaus bei den Oberkommandos im Nahen und Fernen Osten eingesetzt wurde. Die Halifax gilt daher zu Recht als einer der berühmtesten britischen Bomber des Zweiten Weltkriegs. Die Halifax B.I wurde von vier Merlin X-Motoren mit einer Leistung von je 1.130 PS angetrieben, die Mk.II von Motoren des Typs Merlin XX- oder 22 mit 1.220 PS Leistung. Die Mk.II erreichte eine Höchstgeschwindigkeit von 420 km/h auf 5.944m Höhe (261 mph auf 19.500ft.). Die Bewaffnung der Mk.II bestand aus acht Browning Maschinengewehren des Kalibers 7,7 mm (0.303 in.) in drei Geschütztürmen. Die maximale Zuladung an Bomben betrug 5.896 kg (13.000 lb). Spannweite: 30,05 m (98 ft 8 in.), Länge: 21,24 m (69 ft 9 in.), Höhe: 6,50 m (21 ft 4 in.).

Handley Page Halifax B.I/B.II/GR.II

The Handley Page Halifax was originally conceived in 1936 as the HP56 bomber, to be powered by two Rolls Royce Vulture engines. By 1937 it was apparent that this engine fell far short of the required performance, although Avro proceeded with the production of its Manchester, also powered by two Vultures. In 1937 it was decided to convert the twin engined HP56 design into a four engined bomber powered by Rolls Royce Merlin engines, the HP57 Halifax, and the prototype first flew on 25 October 1939. Similarly, Avro redesigned their Manchester into a four-engined design, also powered by Merlins; this was the famous Lancaster, which would become the mainstay of RAF Bomber Command throughout World War Two, although that entered service after the Halifax and the other four engined heavy bomber, the Short Stirling. Delivery of production Halifax B.Mk.IIs from late 1940 to the first RAF unit to equip, No.35 Squadron, was slow and accompanied by numerous teething problems. The build up of more Halifax squadrons proceeded slowly, and by late 1941 the improved B.Mk.II was also in service. No.138 (Special Duties) Squadron used B.IIs and other versions until 1944 for clandestine operations into occupied Europe. There were many variations in the external appearance of the early Halifaxes; some lacked the mid-upper gun turrets, while others were variously fitted with the low profile or the large size turrets. On some machines the nose gun turret was replaced with a streamlined fairing, and there were different styles of engine intakes. Two Coastal Command units, Nos. 58 and 502 Squadrons, used the GR. Mk.II Series 1A, these having the one-piece plexiglass nose, later style rectangular fins and the low-profile upper gun turret. The final Merlin-engined variant was the Mk.V, which had a different main undercarriage. By 1943 the Merlin engined Halifaxes were replaced in production by the Hercules radial-engined B.Mk.IIIIs and later variants.

While the Halifax was regarded as inferior to the Lancaster, and during the war dropped less than one third of the tonnage of bombs dropped by Lancasters, its contribution was nevertheless a major one. Apart from the Lancaster, Halifaxes dropped a greater tonnage of bombs than all other RAF bombers added together; also during the War, almost all Lancasters served only with RAF Bomber Command in the European theatre, while Halifaxes served also with RAF Coastal and Transport Commands and with the Near East, Middle East and Far East Commands. The Halifax is rightly regarded as one of the most famous of all British wartime bombers. The Halifax B.I was powered by four 1,130 hp Merlin X engines, and the Mk.II with 1,220 hp Merlin XX or 22 engines, the Mk.II having a maximum speed of 420 km/h at 5,944m (261 mph at 19,500 ft.) Armament (Mk.II): eight Browning 0.303in. machine guns in three gun turrets. Maximum bomb load 5,896 kg (13,000lb.) Wing span: 30.05 m (98 ft 8 in.) Length: 21.24 m (69 ft 9 in.) Height: 6.50 m (21 ft 4 in.)

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Malli on Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. valmistama ja omistusta. Laitteiden kopiointiin tullaan puuttamaan oikeudellisin toimin.

Formen er produceret og er i Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Efterligning uden tilladelse vil bli' genstand for retsforfølgning.

Produkcia i prawne własnośc firmy Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnośc sądow.

Model, Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemece takip edilecektir.

A forma előállítás és a tulajdon jog bírkoosa a Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bíróságlag üldözök, tiltózk.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Cópia não autorizada serão processadas juridicamente como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. All kopiering beivras enligt lagen om upphovs rätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. som også har ejendommen. Lovtrædige efterligninger sagades.

Modela izgotovljena e i padeles s obsebnostjo firme Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Prepovedovano varjenje presreperenja v surobnem izvedu.

Η μορφή κατασκευάστηκε και περιήλθε στην ιδιοκτησία της Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Οι αναπαραγωγές χωρίς την κατάλληλη άδεια θα καταδικαστούν.

Tror byl vytvořen firmou Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobením se bude postupovat soudní cestou.

Forme je proizvedene in je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Neovlašene kopije bodo pravno kažnjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Enternen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen. Klebstoff sparsam auftragen (Chrom und Farbe an die Klebflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschleiben und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELEI: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zachtafwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decal's beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

E: ¡ATENCIÓN! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de despegarlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinano bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellerna samman. Vardera detalj är numrerad (1). V g beakta följenden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiringar, tejp och klädnyppor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lack och decal'er skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje decalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med löskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2); gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de klæbde (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbelud og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommelig. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapir.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστίχια ταινία, κολλητική ταινία και μονταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλλυνσης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματομενόμενο σημείο και πιέστε το με το στυπόχαρτο.

Read before you start!

N: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringstrinene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og tøyklipper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klæbeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trækpapi.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a rebaba das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que o demão de tinta e as decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um das decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten puseleitten poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipaikoita yhteenliittämiseen osien paikoillaanpitämiseksi (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäisesti. Poista kromaus ja maali liimappinnoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidinraameista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoamista. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvia paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion toista puolta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напиль-ник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижи-мания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

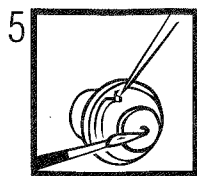
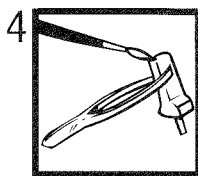
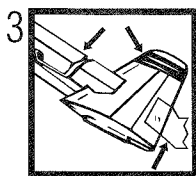
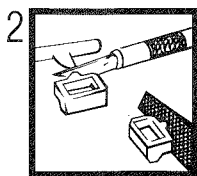
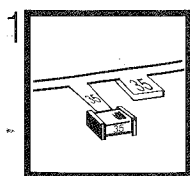
PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziorników z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejowa, klamerki do bielizny dla przytrzymania sklejaемых elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farby dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DİKKAT: Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımları sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların çapağını almak için bıçak ve eğe (2); lastik bant, yapıştırılmış parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bandı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve çıkartmaların daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırmadan önce parçaların uyup uymadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. İskeletten sökmeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çıkartma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifi işaretlenen yere kağıttan itin ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrůnků na dílech (2); pryzová páska, lepicí páska a količky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ležící; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: Kés és reszelő az alkatrészek sorjáltatásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelési csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felnyomni.

SLO: UPOZORILO: Pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z lepilom in klucke za učvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deterdžentom, sižiti na zraku da bi se sloji barve in preslikači boljše prijeli. Pre lepjenje obvetno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasi nanášati lepilo. Na površinah na katere nanášamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in pšotem oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikač posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upijačem.



Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben
Required colours

Peintures nécessaires
Benodigde kleuren

Pinturas necesarias
Tintas necessárias

Colori necessari
Anvånda färger

Tarvittavat värit
Du trenger färgene farger

Nødvendige farger
Необходимые краски

Potrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματα

Gerekti renkler
Potřebné barvy

Szükséges színek.
Potrebne barve

A

Dunkelgrün, matt 68
Dark green, matt
Vert foncé, mat
Donkergroen, mat
Verde oscuro, mate
Verde oscuro, mate
Verde scuro, opaco
Mörkgrön, matt
Tummanvihreä, matta
Merkegrøn, mat
Mörkgrøn, matt
Темно-зеленый, матовый
Ciemnozielony, matowy
Πράσινο σκούρο, ματ
Koyu yeşil, mat
Sötétzöld, matt
Tmavozelena, matná
Temnozelena, brez leska

B

Erde dunkel, matt 82
Dark earth, matt
Terre foncée, mat
Donker aardkleuring, mat
Color tierra oscuro, mate
Terra scura, opaco
Jord mörk, matt
Mullamruskea, matta
Mørk jord, mat
Jord mørk, matt
Темный земляной, матовый
Ciemnoziemny, matowy
Γήινο σκούρο, ματ
Toprak koyu, mat
Földszínű, matt
Zemlitě tmavá, matná
Prstena temna, brez leska

C

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasiti, himmeä
koksgrå, mat
antrasit, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antrasit, mat
antracit, matná
antracit, matt
tamno siva, mat

25 %

D

panzergrau, matt 78 +
tank grey, matt
gris blindé, mat
panlsersgrjs, mat
plomizo, mate
cinzento militar, fosco
color carro armato, opaco
pansargrå, matt
panssarinharmaa, himmeä
kampvagngrå, mat
pansergrå, matt
серый танк, матовый
szary czołg, matowy
γκρί τανκς, ματ
panzer gris, mat
páncéřové šedá, matná
páncéřszürke, matt
oklopno siva, mat

75 %

blaugrau, matt 79
greyish blue, matt
gris bleu, mat
blauwgrijs, mat
gris azulado, mate
cinzento azulado, fosco
grigio blu, opaco
blågrå, matt
siniharmaa, himmeä
blågrå, mat
blågrå, matt
синие-серый, матовый
siviy, matowy
γκρίζομπλέ, ματ
mavi gri, mat
modrošedá, matná
kékesszürke, matt
plavo siva, mat

E

grüngrau, matt 67
greenish grey, matt
gris vert, mat
groengrijs, mat
gris verdoso, mate
cinzento verde, fosco
grigio verde, opaco
gröngrå, matt
vihreanharmaa, himmeä
grengrå, mat
grønngrå, matt
серо-зеленый, матовый
zielonoszary, matowy
γκρίζονπόσινο, ματ
yeşil grişil, mat
zeleñošedá, matná
zöldesszürke, matt
zeleno siva, mat

F

weiß, matt 5
white, matt
blanc, mat
wit, mat
blanco, mate
branco, fosco
bianco, opaco
vit, matt
valkoinen, himmeä
hvid, mat
hvit, matt
белый, матовый
biały, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
bílá, matná
fehér, matt
bela, mat

G

panzergrau, matt 78
tank grey, matt
gris blindé, mat
panlsersgrjs, mat
plomizo, mate
cinzento militar, fosco
color carro armato, opaco
pansargrå, matt
panssarinharmaa, himmeä
kampvagngrå, mat
pansergrå, matt
серый танк, матовый
szary czołg, matowy
γκρί τανκς, ματ
panzer gris, mat
páncéřové šedá, matná
páncéřszürke, matt
oklopno siva, mat

H

gelb, matt 15
yellow, matt
jaune, mat
geel, mat
amarillo, mate
amarelo, fosco
giallo, opaco
gul, matt
keltainen, himmeä
gul, mat
gul, matt
желтый, матовый
żółty, matowy
κίτρινο, ματ
sari, mat
žlutá, matná
sárga, matt
rumena, mat

I

hautfarbe, matt 35
flesh, matt
couleur chair, mat
huidskleur, mat
color piel, mate
côr da pele, fosco
colore pelle, opaco
hudfärg, matt
ihonväriäinen, himmeä
hudfarbe, mat
hudfärg, matt
телесный, матовый
cielisty, matowy
χρώμα δέρματος, ματ
ten rengi, mat
barva kože, matná
bőrszínű, matt
barva kože, mat

J

ocker, matt 88
ochre brown, matt
ocre, mat
oker, mat
ocre, mate
ocre, fosco
ocra, opaco
ockra, matt
okra (keltamulta), himmeä
okker, mat
oker, matt
окра, матовый
ochra, matowy
ώχρα, ματ
koyu kavuniçi, mat
okrové žlutá, matná
okker, matt
oker, mat

K

schwarz, matt 8
black, matt
noir, mat
zwart, mat
negro, mate
preto, fosco
nero, opaco
svart, matt
musta, himmeä
sort, mat
sort, matt
черный, матовый
czarny, matowy
μαύρο, ματ
siyah, mat
černá, matná
fekete, matt
črna, mat

L

lederbraun, matt 84
leather brown, matt
brun cuir, mat
lederbrun, mat
marón cuero, mate
castanho couro, fosco
marone cuoio, opaco
läderbrun, matt
nahkavruskea, himmeä
läderbrun, mat
lärbun, matt
коричневая кожа, матовый
brunatny jak skóra, matowy
κοφέ δέρματος, ματ
deri kahverengi, mat
koženě hnědá, matná
bőrbarna, matt
koža rjava, mat

M

grau, matt 57
grey, matt
gris, mat
grijs, mat
gris, mate
cinzento, fosco
grigio, opaco
grå, matt
harmaa, himmeä
grå, mat
grå, matt
серый, матовый
szary, matowy
γκρί, ματ
gri, mat
šedá, matná
szürke, matt
siva, mat

66 %

N

anthrazit, matt 9 +
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasiti, himmeä
koksgrå, mat
antrasit, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antrasit, mat
antracit, matná
antracit, matt
tamno siva, mat

34 %

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metálico
aluminio, metálico
aluminium, metallic
aluminium, metallikito
aluminium, metallik
aluminium, metallic
алюминиевый, металлик
aluminium, metaliczny
αλουμινίου, μεταλλικό
aluminium, metalik
hliníková, metaliza
aluminium, metál
aluminijum, metalik

O

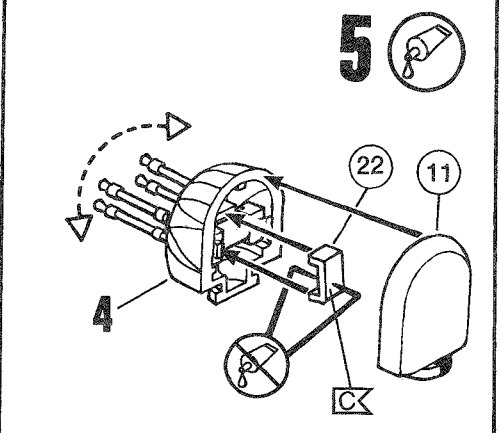
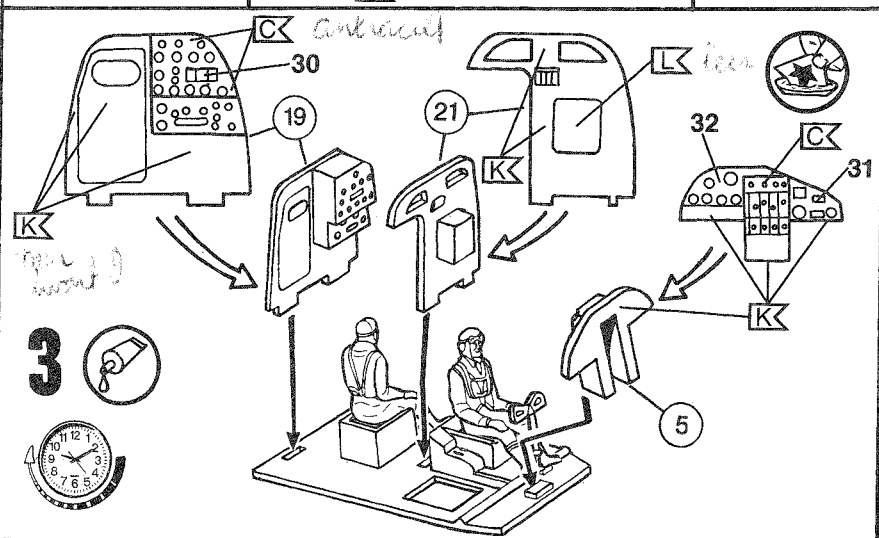
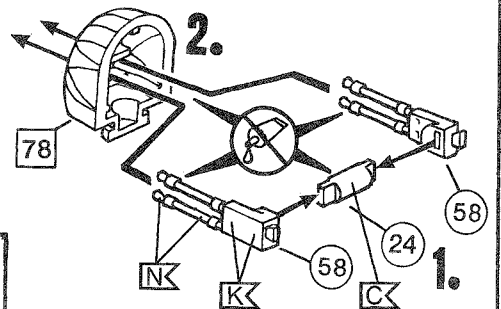
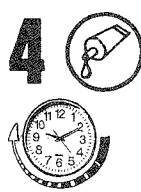
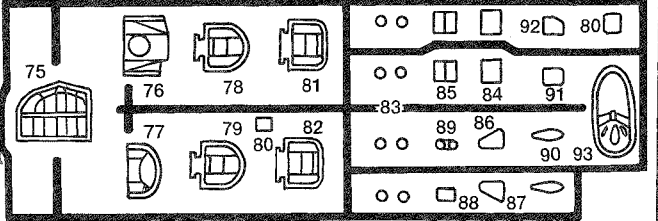
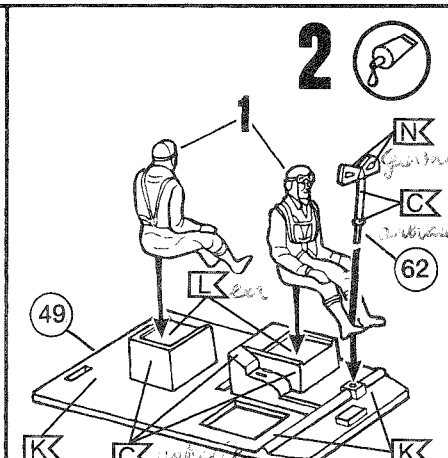
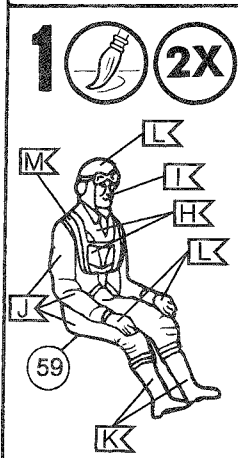
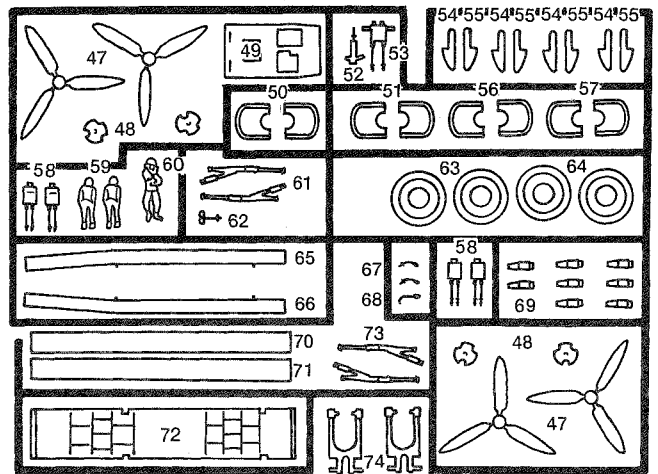
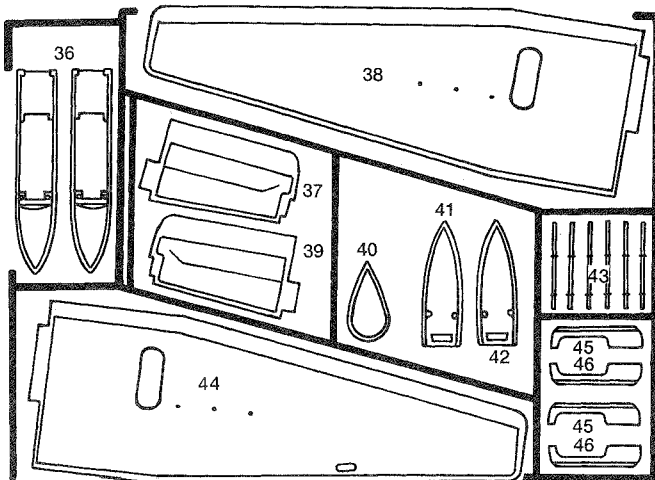
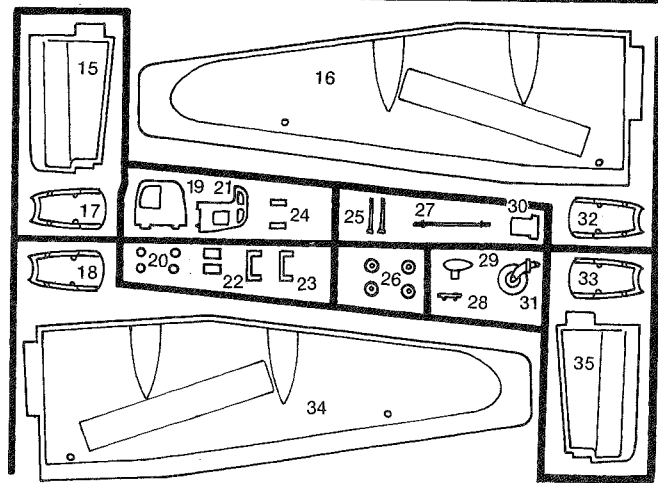
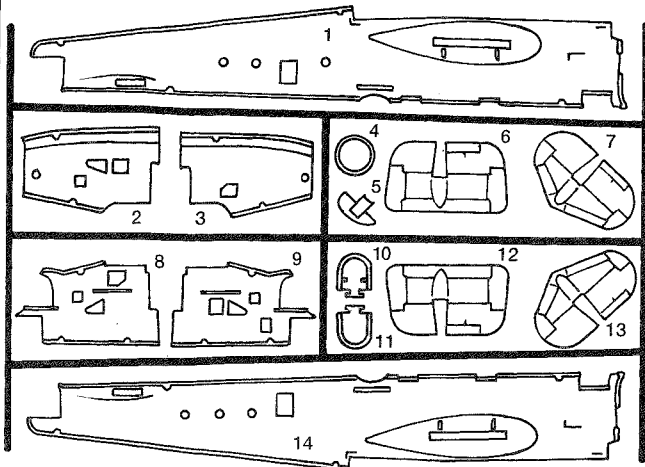
rost, matt 83
rust, matt
rouille, mat
roest, mat
oxin, mate
feruggine, fosco
color ruggine, opaco
rost, matt
ruoste, himmeä
rust, mat
rust, matt
ржавчина, матовый
rdzawy, matowy
χρώμα σκουριάς, ματ
pas rengi, mat
rezava, matná
rozsa, matt
rjava, mat

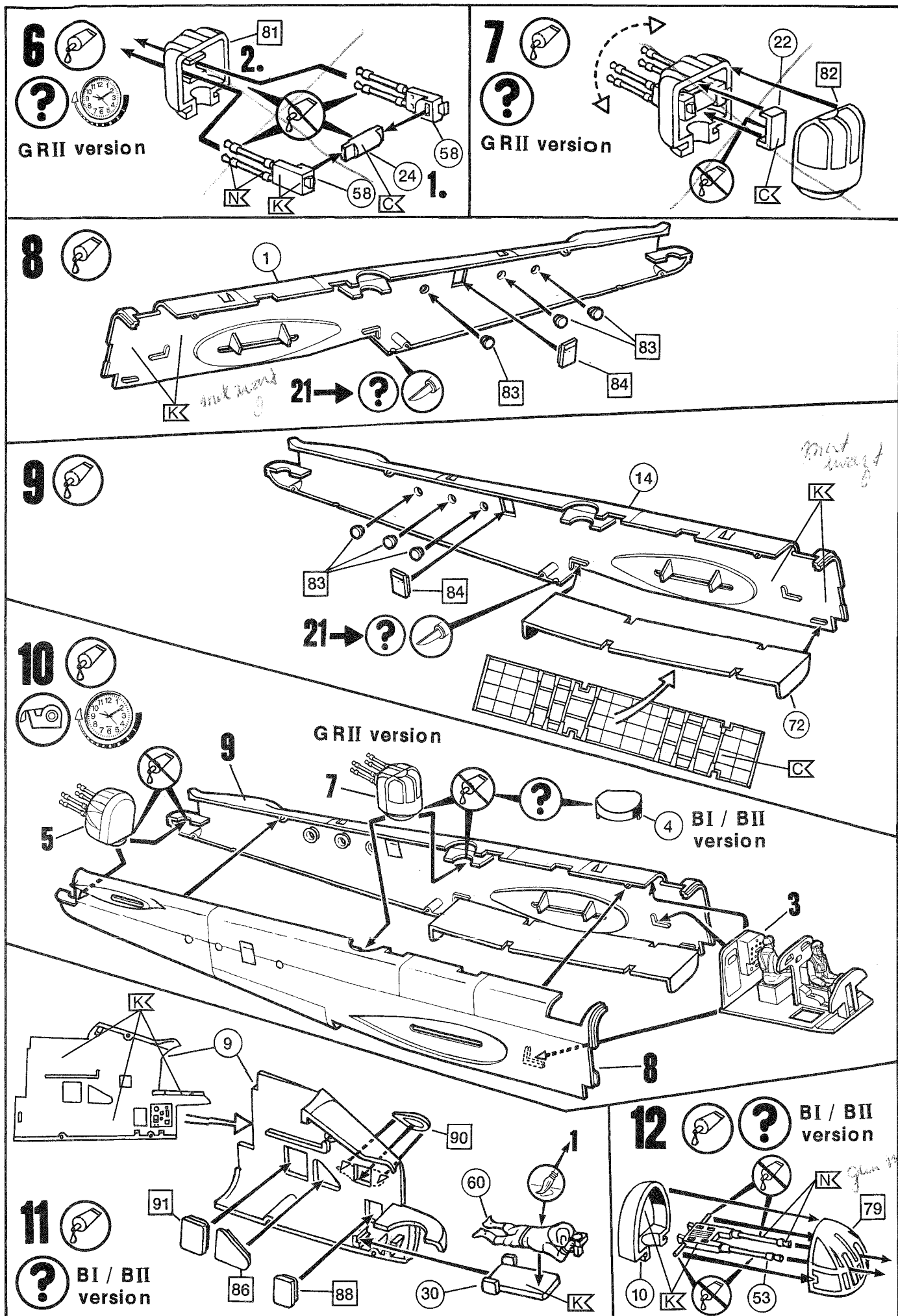
P

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metálico
aluminio, metálico
aluminium, metallic
aluminium, metallikito
aluminium, metallik
aluminium, metallic
алюминиевый, металлик
aluminium, metaliczny
αλουμινίου, μεταλλικό
aluminium, metalik
hliníková, metaliza
aluminium, metál
aluminijum, metalik

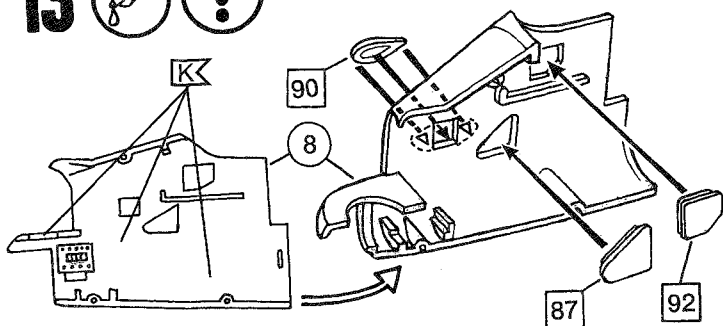


Öffnungen mit Spachtelmasse verschließen und Oberfläche mit Schleifpapier angleichen
Close openings with putty and sand down surface
Reboucher les orifices avec du mastic et uniformiser les surfaces avec du papier à poncer.
Dicht de openingen af met plamuur en maak het oppervlak glad met schuurpapier.
Rellenar las aberturas con masilla de emplastecer y alisar con papel de lija
Fechar as aberturas com massa de aparelhar e igualar a superfície com uma lixa
Chiudere le aperture con stucco e uguagliare la superficie con carta abrasiva
Stäng öppningarna med spackelmasa och jämna till ytan med slippapper
Sulje aukot siloteaineella ja tasoi pinta hiekkapaperilla
Åbningen lukkes med spartelmasse og overfladen gøres plan med sandpapier
Tett åpningene med sparkel og puss overflaten med slippapper.
Щели заделать шпаклевкой и выровнять поверхность шлифовальной бумагой
Zatkać otwory masą szpachlową i wygładzić powierzchnię papierem ściernym
Κλείστε τ' ανοίγματα με στόκο και λείψετε την εσωτερική επιφάνεια με υαλόχαρτο
Delikleri macun ile kapatın ve üst yüzeyi zımpara kağıdı ile düzeltin
Otvory překryt tmelem a povrch vyrovnať smrkovým papirom
Nyílásokat alapozómasszával lezárni és a felületet dörzspapírral elegyengetni
Zatvoriti otvore smesom za popunjavanje a površinu poravnati brusnim papirom

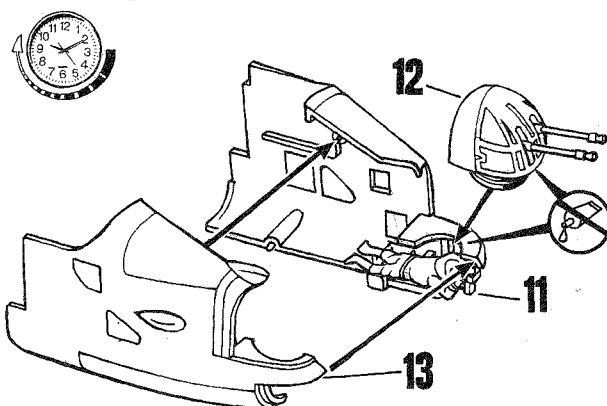




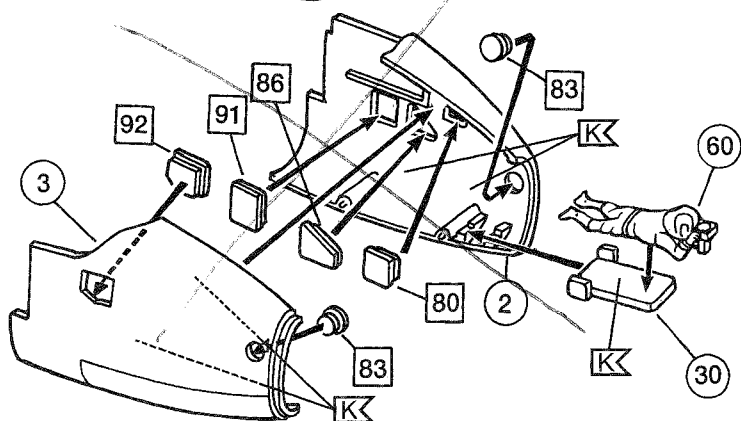
13 ? BI / BII version



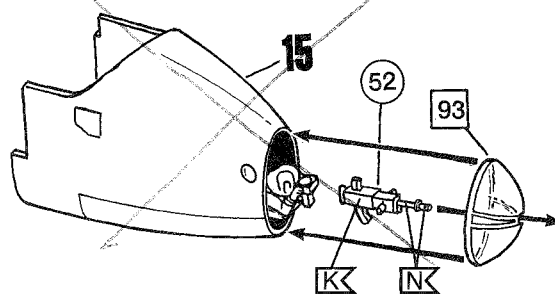
14 ? BI / BII version



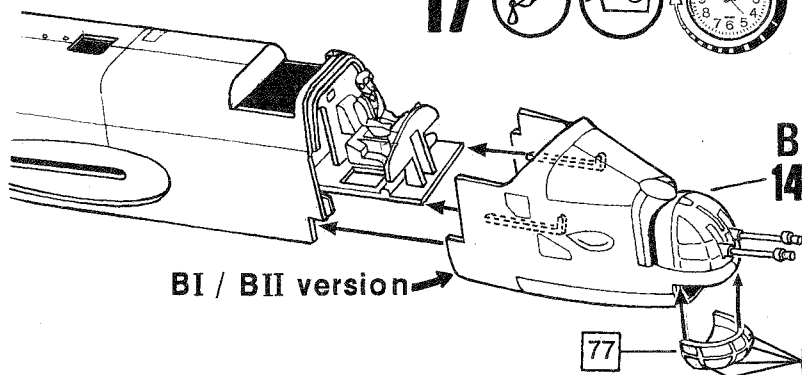
15 ? GR II version



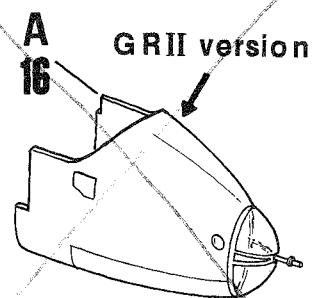
16 ? GR II version



17

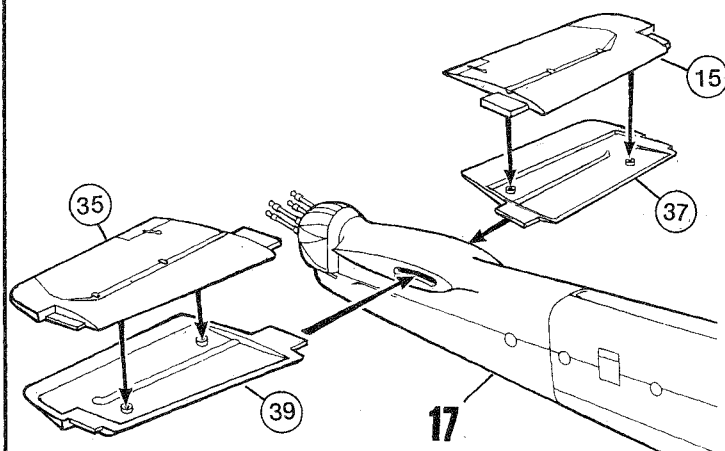


BI / BII version

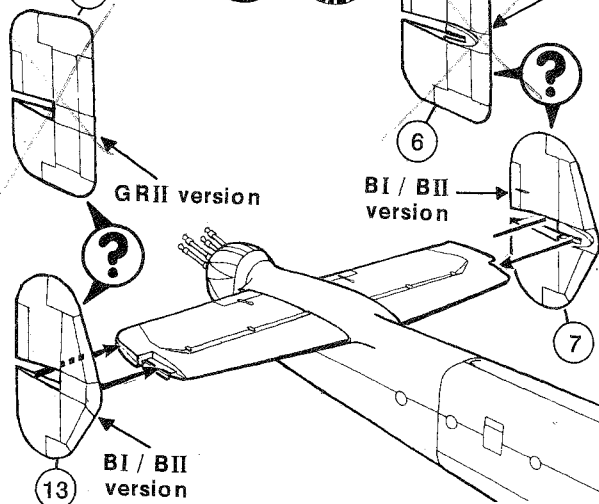


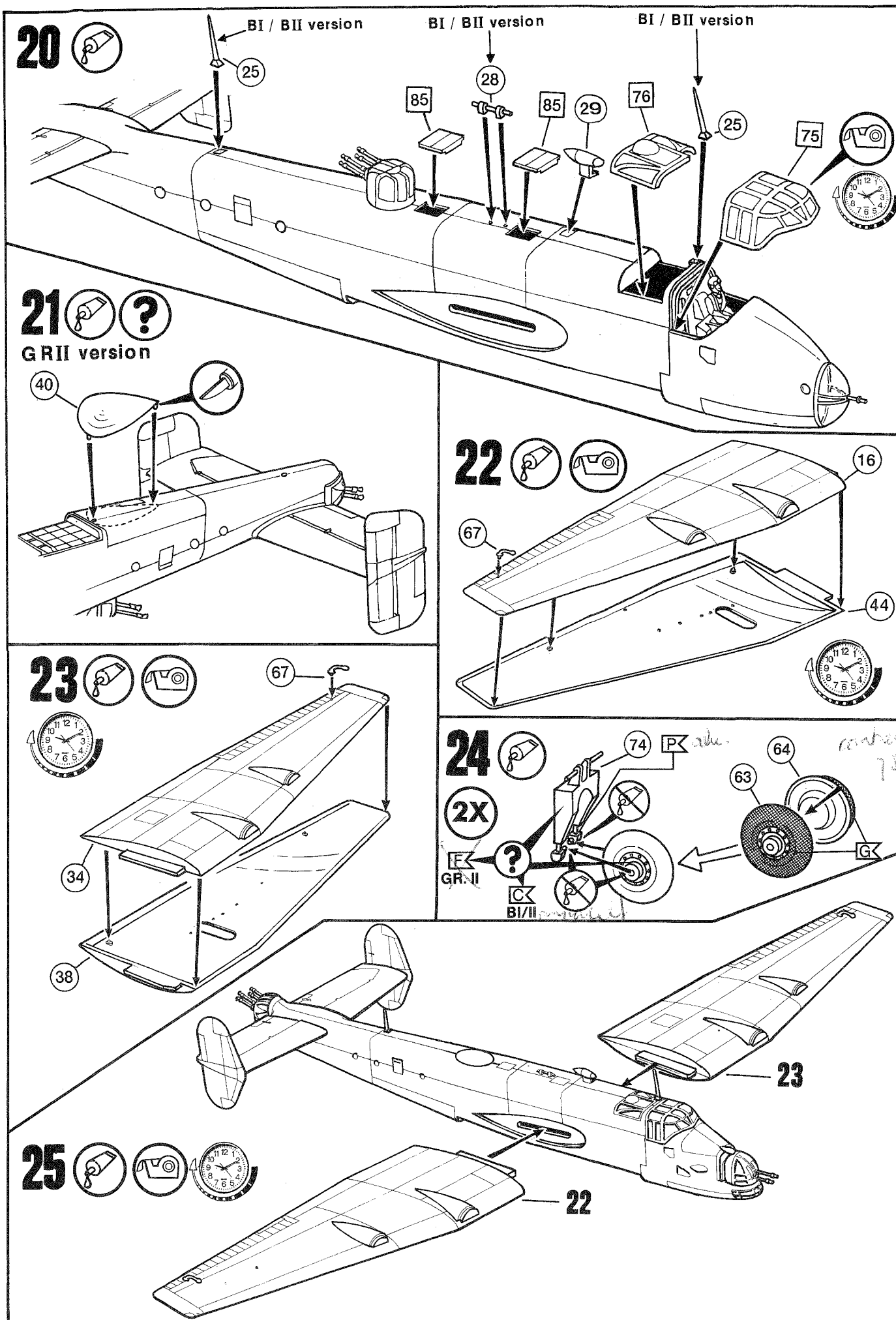
GR II version

18

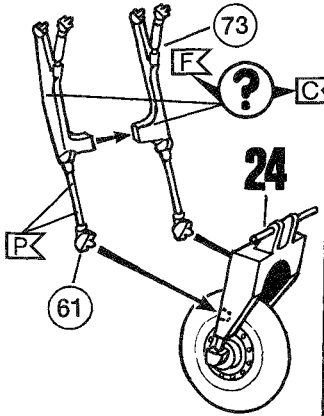


19

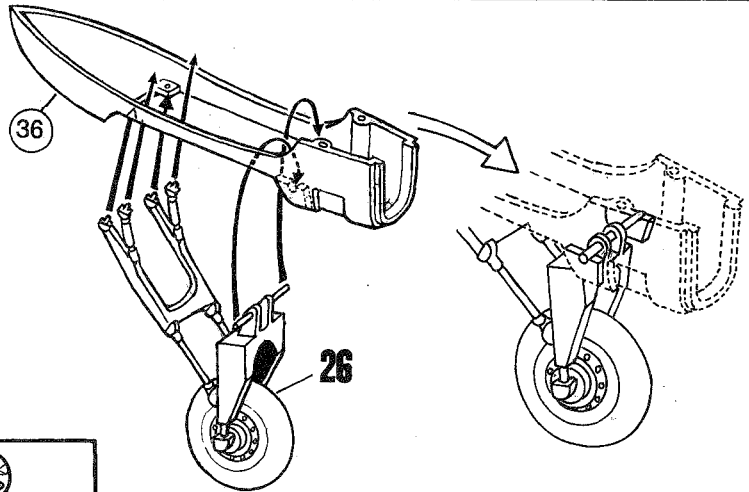




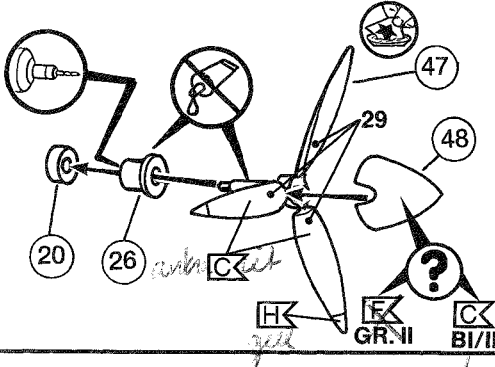
26



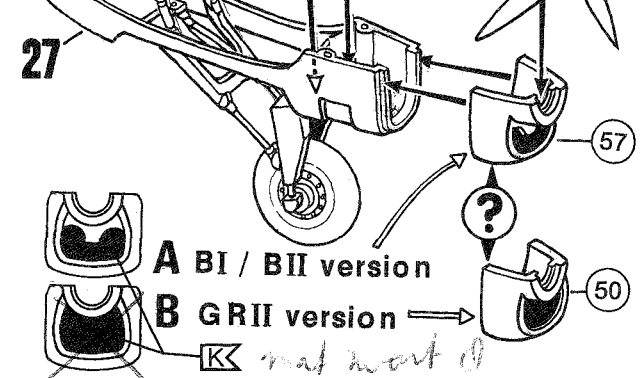
27



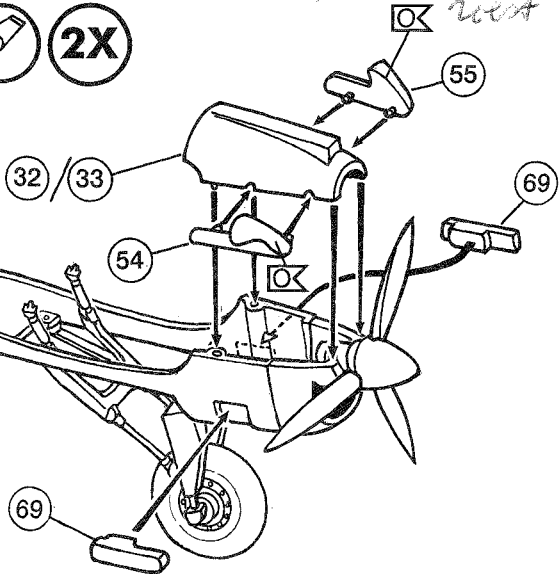
28



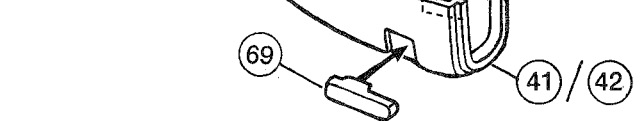
29



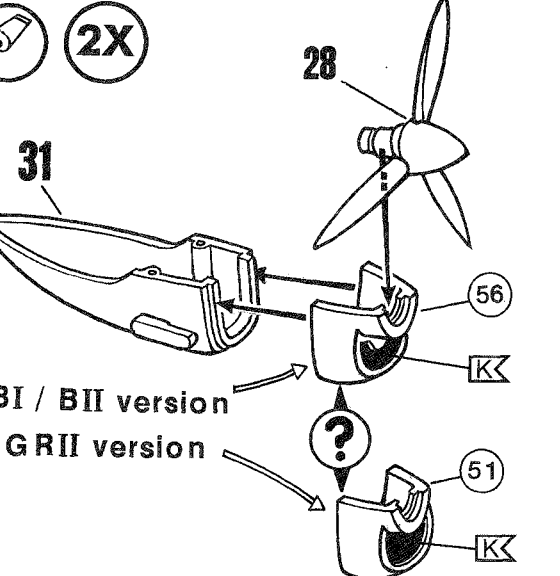
30



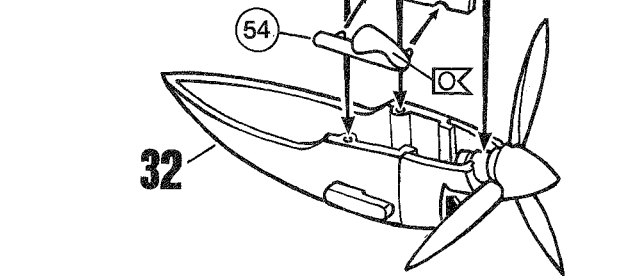
31

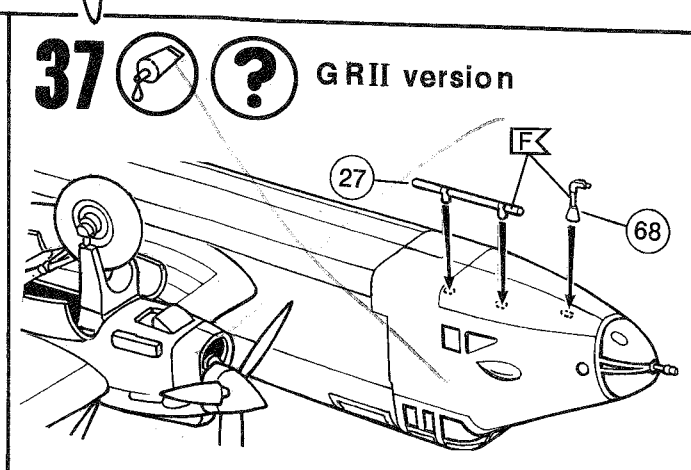
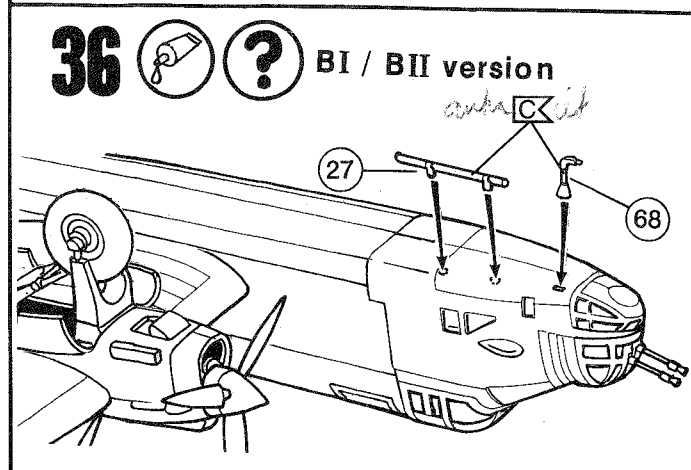
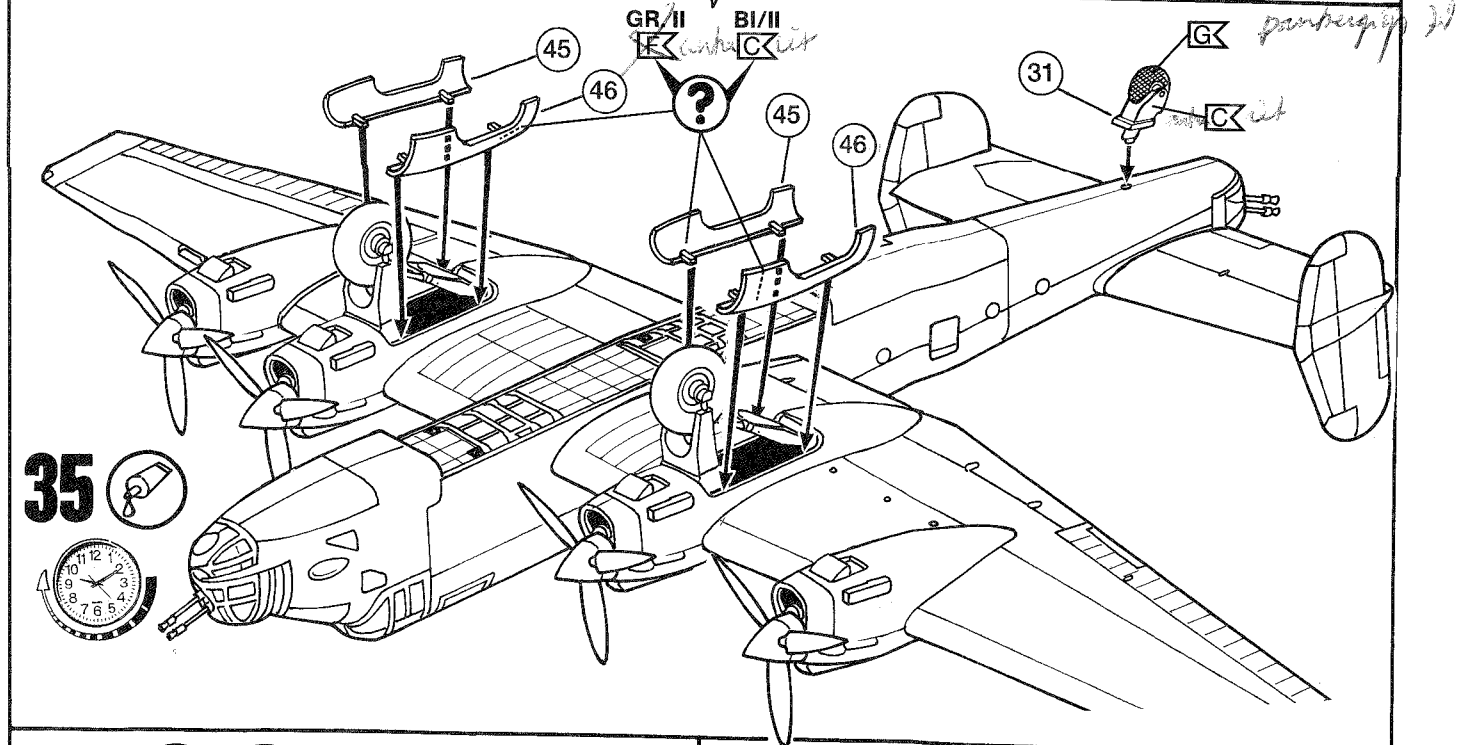
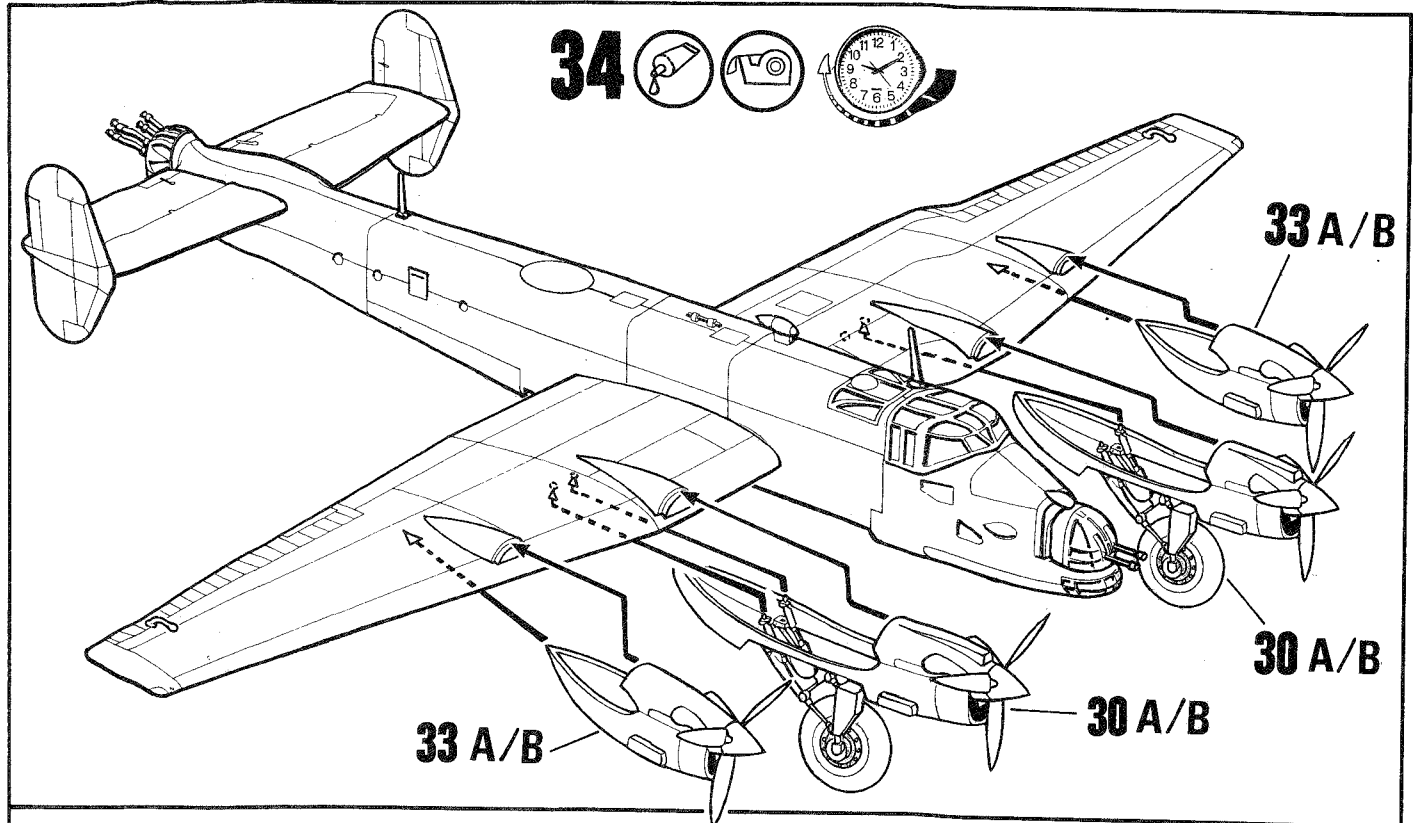


32

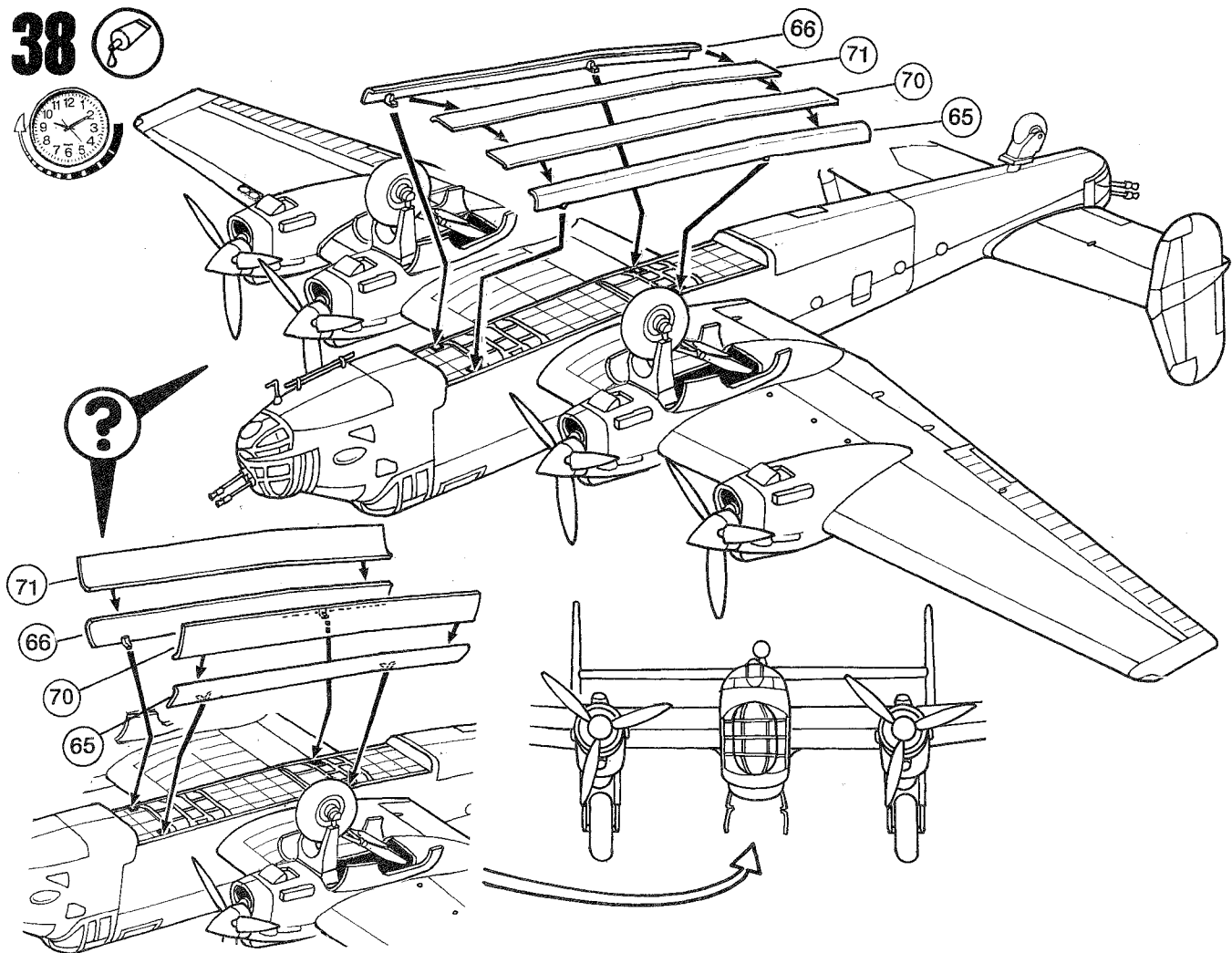


33

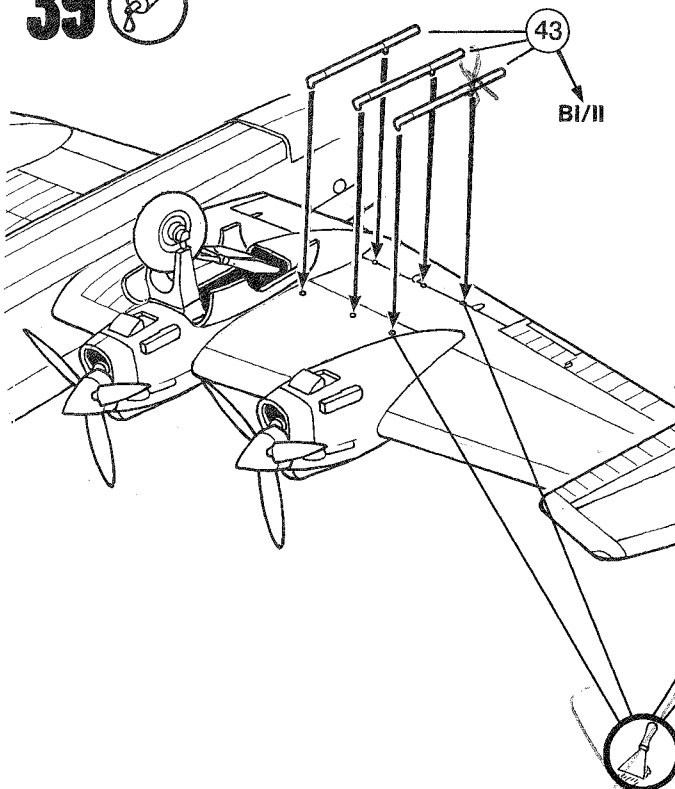




38

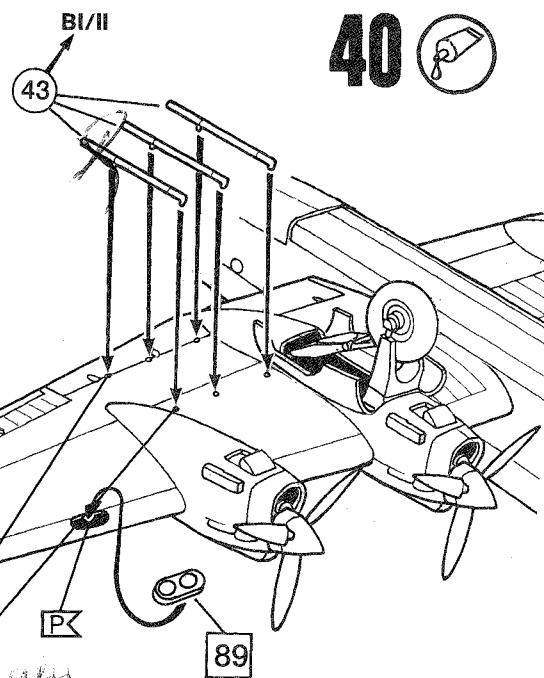


39



GRII version

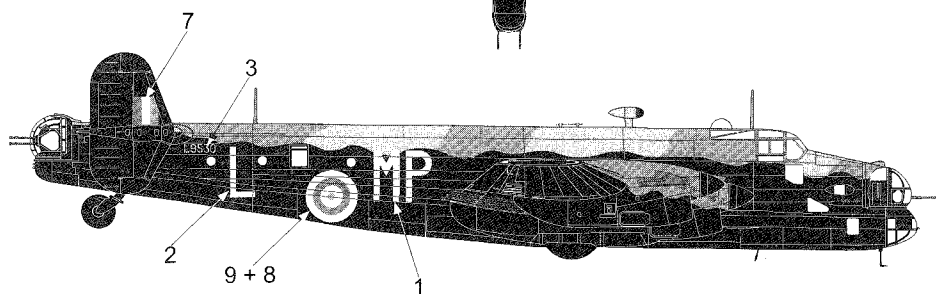
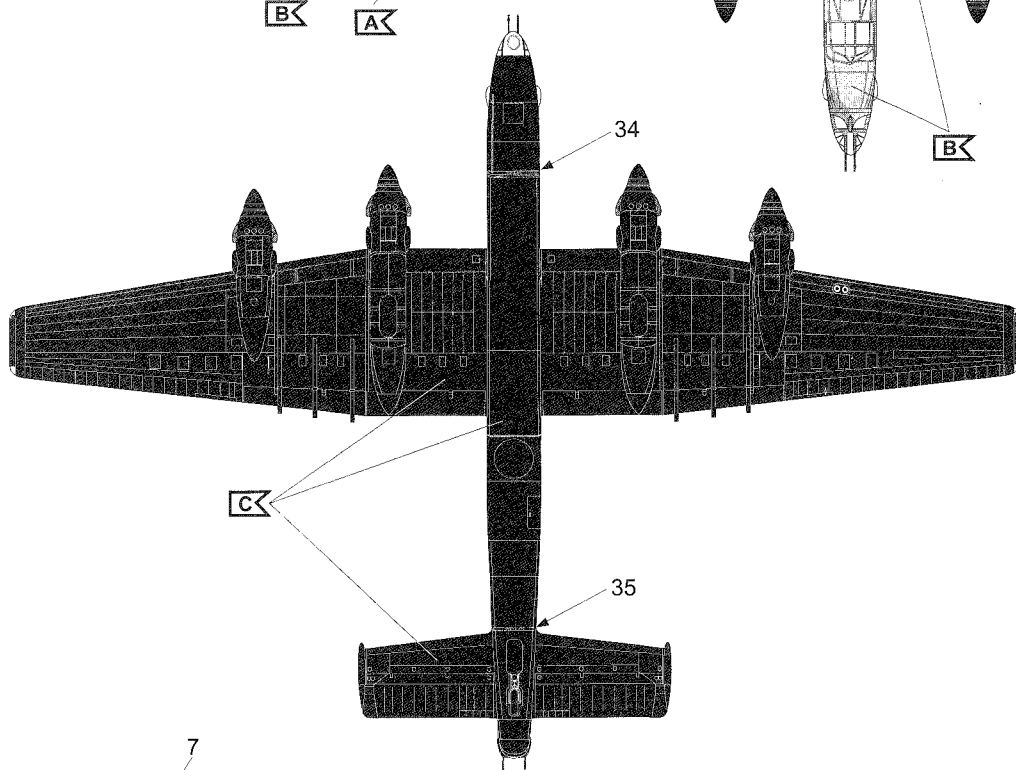
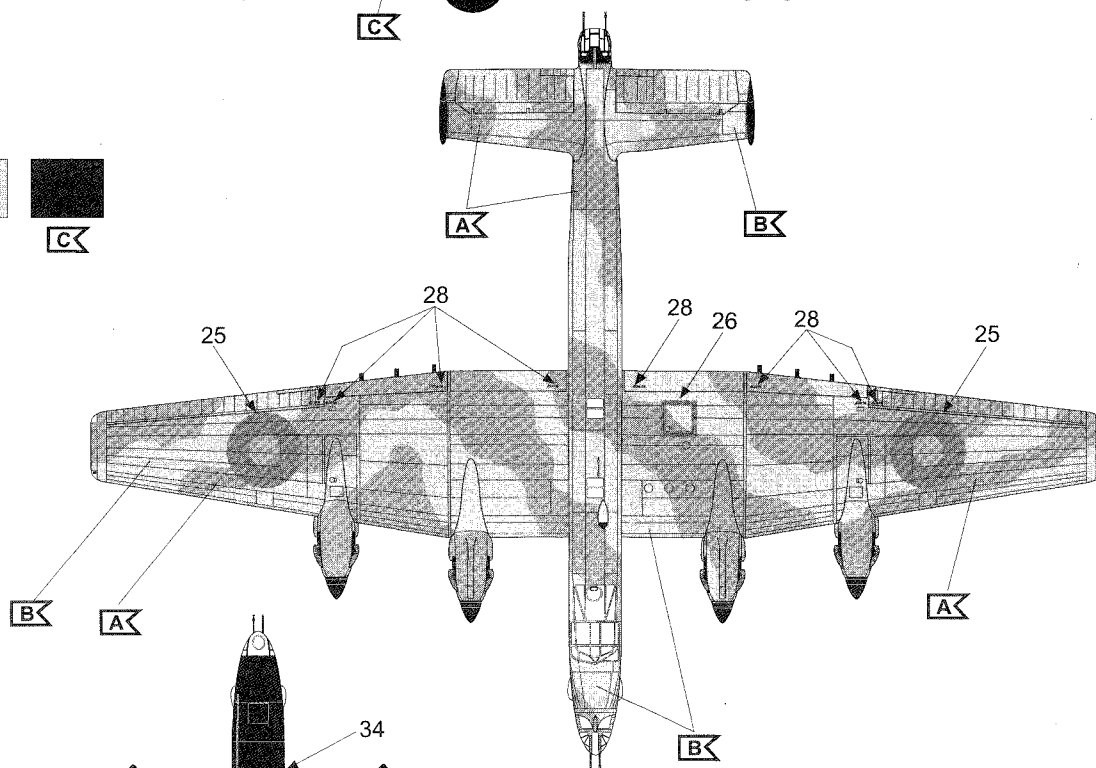
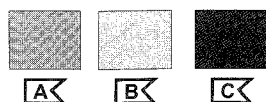
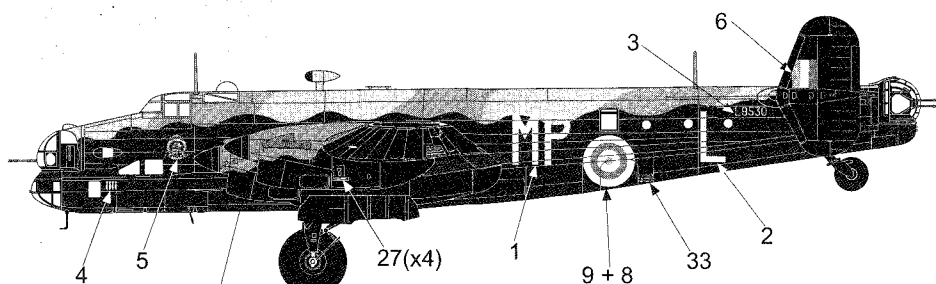
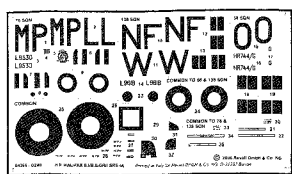
40



41



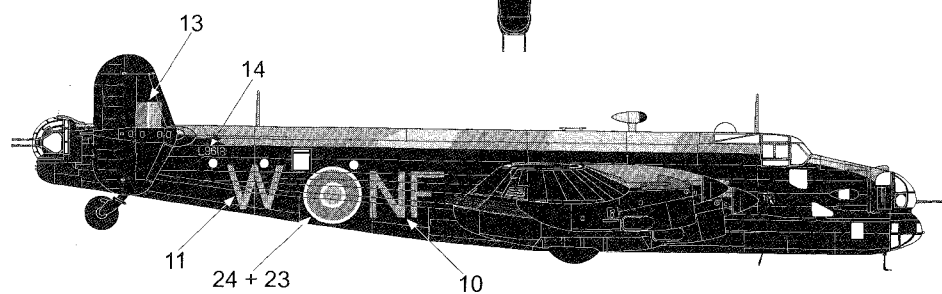
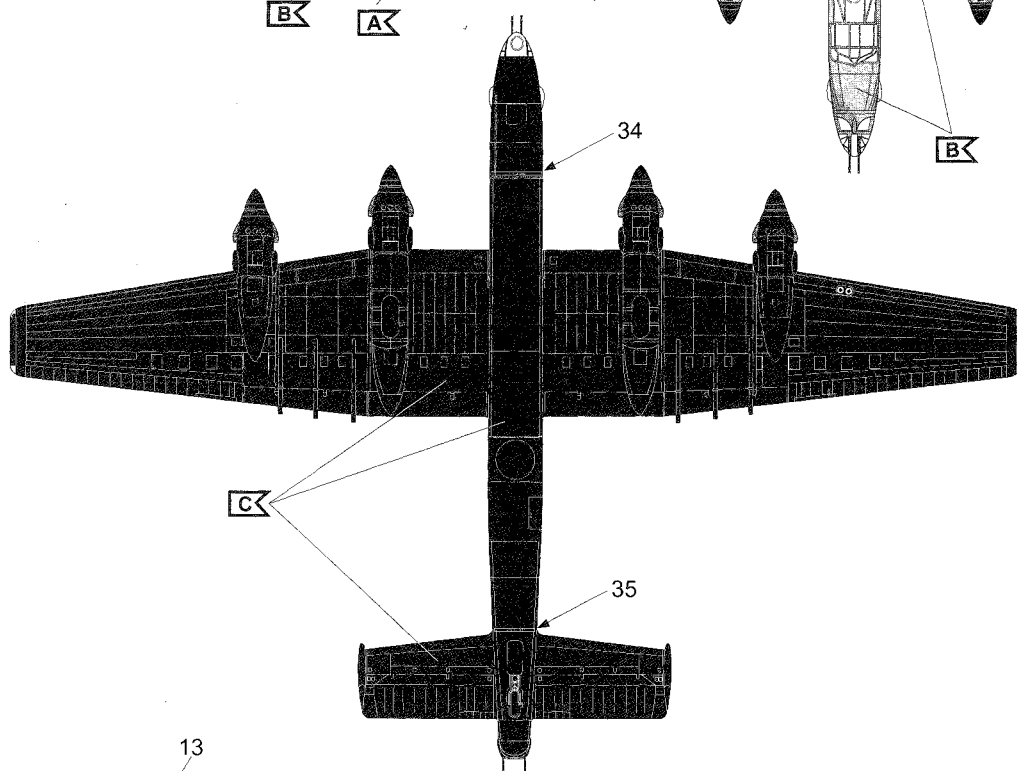
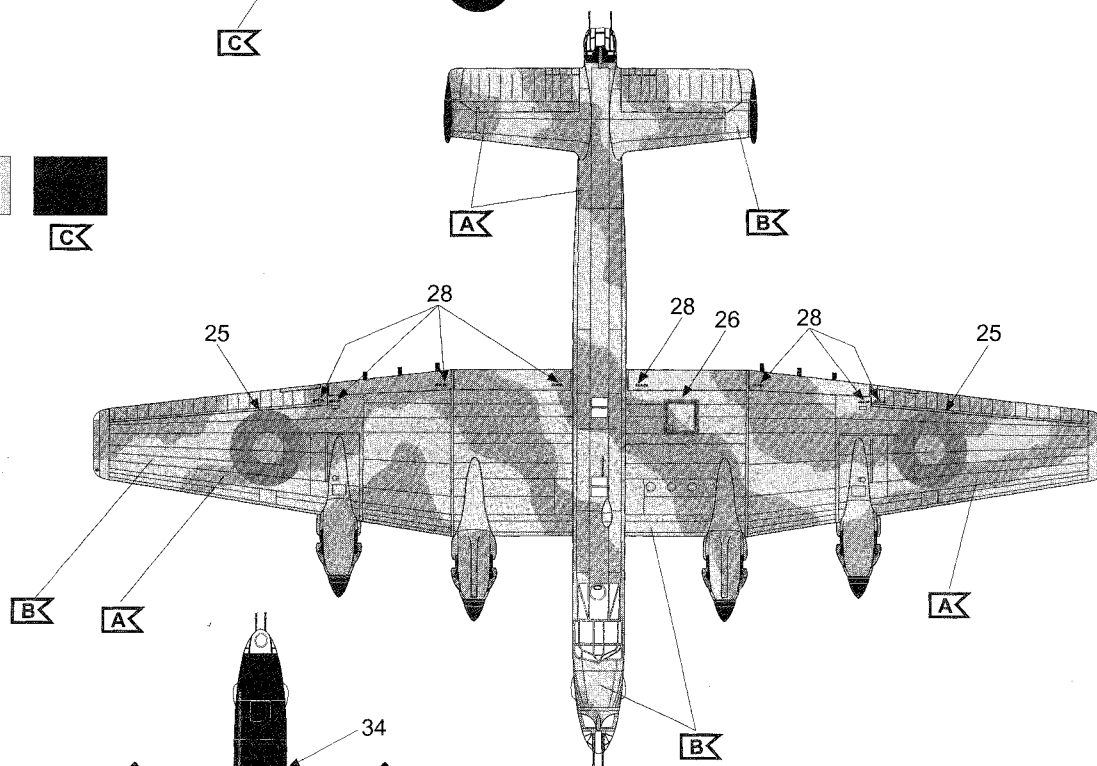
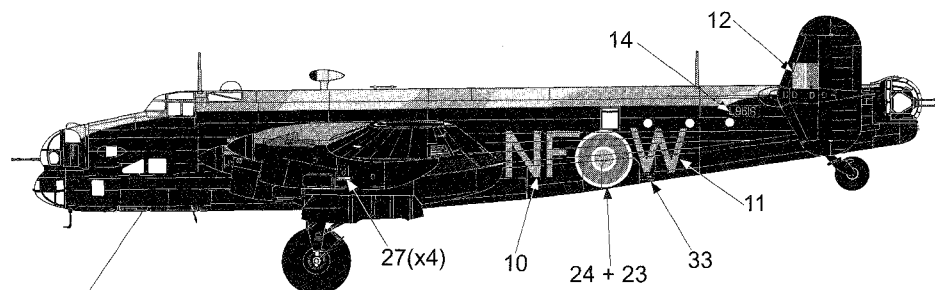
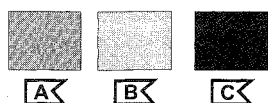
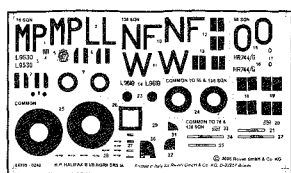
Handley Page Halifax B.Mk.I, flown by Pilot Officer Christopher Cheshire,
No.76 Squadron, Royal Air Force Middleton-St-George, 1941.



42



Handley Page Halifax B.MK.II Srs.I,
No.138 Squadron, Royal Air Force Stradishall, 1942.



43



Handley Page Halifax GR.Mk.II Srs. IA,
No.58 Squadron, Royal Air Force St.David's, 1944

